

О ПРЕПОДАВАНИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ

Мерещак Н.Г.

Витебский государственный медицинский университет, Беларусь

Цель преподавания дисциплины - научить элементам грамматики латинского языка, дать необходимый словарный запас для того, чтобы студент понимал специальные медицинские термины различных разделов медицины (анатомии, клинических дисциплин, фармакологии и т.д.), умел правильно составлять их, а также переводить на русский язык.

Особенности преподавания предмета - латинский язык изучается не в системе, а как язык терминологии. В относительно полном объеме

изучаются имя существительное и прилагательное - наиболее употребительные в названиях медицинских терминов. Спряжению глаголов только в Praesens уделено 3 занятия на фармацевтическом факультете и одно - на лечебно-профилактическом. Синтаксис простого предложения предлагается для изучения только для студентов фармацевтического факультета.

Трудности в преподавании и усвоении латинского языка для иностранных студентов:

- несоответствие норм и правил грамматики в латинском и иностранных языках (английском, арабском),
- язык неразговорный - отсутствует один из важнейших факторов - общение на иностранном языке,
- необходимо заучивать много лексики, иногда не понимая ее значения на русском или родном языке (*valvula* - заслонка, *plica* - складка),
- несовершенный уровень владения русским языком, в частности, ее грамматикой студентами 1 курса, на котором изучается дисциплина «латинский язык».

В помощь иностранным студентам, которые обучаются на русском языке, преподавателями латинского языка разработаны учебные пособия по лексике, в которых латинские термины, изучаемые в курсе латинского языка, представлены с переводом на четыре языка - арабский, английский, французский, немецкий, испанский.